

## Câu chuyện n... c M

T&#225;c Gi&#7843;: Lan Ph...ng

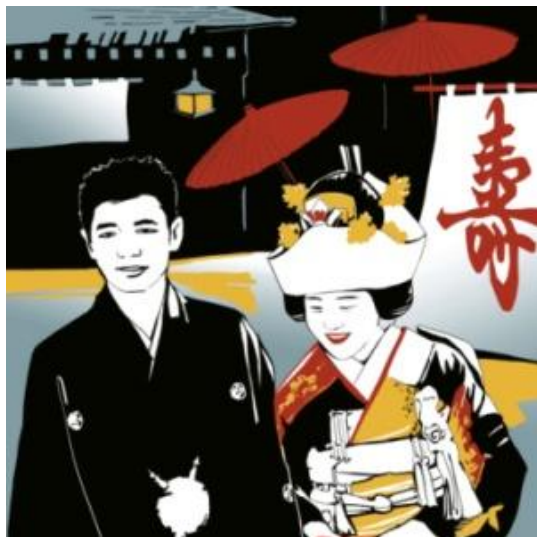
Th&#7913; Ba, 31 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 12:17

---

C...m Tàu, c...m Ta, nhà Tây, nhà M..., th... còn v... Nh...t?

Cách nay g...n m...t tháng, phu nhân c...a Th... t...ng Nh...t Naoto Kan đã cho xu...t b...n m...t cu...n sách ch... trích đ...c lang quân... v...c...n đ...n v...c nh... . Đây là m...t h...n t...ng tr...c gi... ch...a t...ng có n...i m...t phu nhân c...a m...t đ...ng kim nguyên th... qu...c gia, và nó l...i khi...n cho ng...i Vi...t, hay ng...i M..., Pháp, Úc... g...c Vi...t ph...i đ...t l...i v...n đ... v... câu ng...n ng... mà các c...ta tr...c đây v...n nói đ... bày t...n...m m... c...c: "Ăn c...m Tàu, ... nhà Tây, l...y v... Nh...t". T...p xúc v...i ông Khoát Ph...m, m...t công dân M..., g...c Vi...t, h...n s...ng... Tây (Paris), v...a đi... Tàu v..., và nhà nghiên c...u Đ... Thông Minh, du h...c và đã c... trú t...r...t lâu t...i Nh...t B...n, đ... xem hai v... nghĩ nh... th... nào v... c...m Tàu, nhà Tây và v... Nh...t. M...i quý v... theo dõi cùng Lan Ph...ng.

[Lan Ph...ng | Washington](#)



T...i Hoa K..., nh...ng nhà hàng bán c...m Tàu ch... nào cũng có. Vào lúc ng...i Vi...t t...n n...m i đ...t chân đ...n n...c M..., thì ch... nh...ng thành ph... l...n m...i có ti...m ăn Tàu, nh...ng theo th...i gian, nhà hàng Tàu m...c lên t...t c... m...i n...i, ngay c... nh...ng th... tr...n nh... bé vài ngàn dân ng...i ta cũng th...y ít nh...t là 1 nhà hàng bán "Chinese food".

V...y thì đi...u này là m...t ch...ng c... cho th...y món ăn Tàu r...t ph... thông, đ...c nhi...u ng...i...a chu...ng. Ch... th... mà các c...ta ngày tr...c đã có câu: "Ăn c...m Tàu, ... nhà Tây, l...y v... Nh...t."

## Câu chuyện n n c M

T&#225;c Gi&#7843;: Lan Ph ng

Th&#7913; Ba, 31 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 12:17

---

Trong câu chuyện hôm nay, tr c h t Lan Ph ng xin đ t v n đ c m Tàu, nhà Tây v i ông Khoát Ph m, công dân M , c trú t i Paris, v a đi ch i n c Tàu v xong.

Q: Nghe nói anh v a du l ch Trung Qu c, ch c ch n là kho n c m Tàu h ph i t m t cho du khách. V y anh cho bi t c m t ng v kho n "ăn c m Tàu" trong câu ng n ng "ăn c m Tàu, nhà Tây, l y v Nh t". C m Tàu có x ng đáng v i nh ng gì mà th h tr c c a chúng ta hay ca t ng?

Ông Khoát Ph m: Tôi đi vùng mi n b c n c Tàu, có l món ăn ở vùng này khác v i nh ng món ăn mà ng i Vi t mình bi t nh món ăn Qu ng Đông ở phía đ i. Trong chuyện đi v a r i tôi đi v h ng b c. Món ăn Tàu cái gì cũng xào, ăn sáng cũng có mì xào, há c o, ít bánh m . Đ n bu i tr a cũng nh bu i t i, quanh đi qu n l i ngày nào cũng ăn rau xào, th t xào. Tóm l i cái gì cũng xào v i đ u hào và xì đ u.

Q: Đ Tàu có ngon nh các c ta ca t ng?

Ông Khoát Ph m: Đ i v i kh u v c a ng i Vi t Nam thì tôi th y đ Tàu không ngon b ng th c ăn Vi t Nam.

Q: Anh có th gi i thích lý do t i sao?

Ông Khoát Ph m: Có l th c ăn Vi t Nam t ng đ i nh nhàn h n, có th nó không c u k b ng Tàu, nh ng có v n c m m nên ngon h n v xì đ u, cách ch bi n có món này món kia. Còn món ăn Tàu thì món nào cũng nhi u đ u quá, đ i v i ng i Tàu thì không bi t h c m th y sao ch đ i v i kh u v c a ng i Vi t Nam thì nó h i n ng n .

Q: Anh có b đ y b ng hay đau b ng không trong chuyện đi v a r i?

Ông Khoát Ph m: Riêng cá nhân tôi thì tôi cũng s , nhi u món không dám ăn, món nào th y n ng quá, nh ng món tôi không bi t ho c nh ng món rau s ng thì tôi không dám ăn. Nh ng

## Câu chuyện n n c M

T&#225;c Gi&#7843;: Lan Ph ng

Th&#7913; Ba, 31 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 12:17

---

trong nhóm đi ch ng m i m y ng i cũng có 4, 5 ng i b đầu b ng.

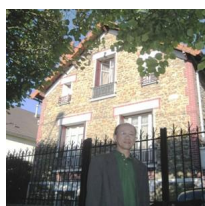
Q: V v n đ v sinh thì ch c cũng không đ c c n th n l m ph i không?

Ông Khoát Ph m: Lúc ăn thì tôi không dám nhìn vào b p, cũng không dám h i ngu n g c nó ra sao, b i l n u h i ch c không dám ăn!

Q: V y đ k t lu n thì c m Tàu có gì h n c m Ta, hay nó đ h n?

Ông Khoát Ph m: Đ i v i tôi thì tôi th y c m Ta v n ngon h n c m Tàu, nó m n mà, nh nhàng h n là c m Tàu nhi u. Cá nhân tôi v n thích c m Ta h n c m Tàu r t nhi u.

Q: V y sau màn c m Tàu r i, chúng ta quay sang "à nhà Tây". Tôi bi t anh đã à bên M kho ng 30 năm, và anh đã sang bên Tây à kho ng 4, 5 năm r i. Tôi không nói đ n các dinh th , lâu đài, mà ch nói đ n nh ng căn nhà mà đã s chúng ta s ng à trong đó thôi. Anh th y nhà Tây có gì hay mà ngày x a các c ta ca t ng quá v y?



### à à Ông Khoát Ph m và căn nhà à Paris

Ông Khoát Ph m: Đ i v i ng i Pháp lúc nào h cũng chê là nhà M không ch c ch n. Nhà Tây lúc nào cũng xây b ng xi măng, g ch, còn nhà M b ng g . Nh ng cá nhân tôi lúc còn à M , tôi cũng t n m n s a ch a nhà c a m t t y. Qua đ n Pháp cũng v y, mua căn nhà tôi cũng s a ch a, tôi th y nhà bên Tây nói chung, nó ch t h p h n nhà M nhi u.

Q: Xin anh mô t v cách x p đ t phòng c c a nhà Tây nh th nào?

## Câu chuyện n n c M

T&#225;c Gi&#7843;: Lan Ph ng

Th&#7913; Ba, 31 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 12:17

---

Ông Khoát Ph m: V v n đ phân chia phòng c tôi th y cách phân chia c a nhà Tây r t là k c c. Nhà nào cũng có đ ng đi vào, c a ngõ tùm lum, chia ra làm nhi u phòng nh , không m r ng ra nh nhà bên M .

Q: H chia ra nhi u phòng c quá thì chính nh ng b c t ng đã chi m m t r t nhi u di n tích c a căn nhà r i ph i không?

Ông Khoát Ph m: Vâng, t i vì th thành th nhìn vào m t căn nhà Tây, b ngoài nhi u khi th y r t to, nh ng khi vào trong nó nh xú, so v i nhà M cùng di n tích, vào bên trong nhìn th y nó đ p h n, thoáng h n nhà bên Tây.

Q: V ph ng di n m thu t, so v i nhà M thì nhà Tây có h n không?

Ông Khoát Ph m: Nhìn vào căn nhà Tây, ng n c, ng c ng ngoài ch không đ u trong t ng nh nhà M .

Q: Còn v ti n nghi thì nhà Tây v i nhà M khác nhau ra sao?

Ông Khoát Ph m: V ti n nghi thì nhà bên Pháp ch ng m y ai có máy l nh, trong khi nhà bên M mùa hè máy l nh mát r i. Mùa đông thì m áp h n. Nhà Tây tuy b ng g ch, cũng có máy s i, nh ng có l ch t li u cách nhi t không b ng c a M thành ra mùa đông nhà bên Tây r t l nh so v i nhà bên M .

Q: Mà nhà Tây làm b ng g ch, còn nhà M ch làm b ng v t li u nh thôi?

Ông Khoát Ph m: Lúc M tôi ch th y nhà M nào s p c . Nhà đã xây t 40,50,70, 80 năm tôi v n th y ch nhà nào s p vì v t li u xây c t c .

## Câu chuyện n n c M

T&#225;c Gi&#7843;: Lan Ph ng

Th&#7913; Ba, 31 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 12:17

---

Xin cảm n anh Khoát Ph m. Bây gi chúng tôi xin chuy n sang ni m m c cu i cùng c a các đ ng mày râu thu c th h tr c c a chúng ta, đó là "l y v Nh t," qua cu c trò chuy n v i nhà nghiên c u Đ Thông Minh, t ng du h c và đã c trú t r t lâu x hoa anh đào.

Q: Cách nay ch ng m t tháng, đ nh t phu nhân c a Nh t đã cho xu t b n m t cu n sách mà trong đó bà t kh ông ch ng h t c . Bà t kh ông t chuy n nh đ n chuy n l n. Th a anh v chuy n nh , t c là chuy n t gia, thì bà nêu lên nh ng đ i m gi đ phê bình gay g t ông ch ng?

Ông Đ Thông Minh: V Th t ng Naoto Kan t c là bà Nobuko Kan đã ra cu n sách vào ngày 22 tháng B y t a đ là "Ông Tr Thành Th T ng thì n c Nh t có gì Thay Đ i Hay Không?" k l i cu c đ i 40 năm t khi hai ng i g p g cho t i ngày ông làm th t ng. Trong đó bà nêu ra r t nhi u câu h i khá gay g t v cá tính c a th t ng, trong đó đúng là có t nh ng v n đ l n đ n v n đ nh .

Nh ng v n đ nh nh trong gia đình, bà cho là ông không quan tâm t i chuy n gia đình, t c là không ph giúp v i bà trong chuy n qu n lý, không quan tâm t i sinh ho t hàng ngày trong nhà, mà có l đ u óc ông y đ vào nh ng chuy n chính tr , đ i s nhi u quá.

Q: Th còn chuy n l n tr qu c thì bà có nh ng nh n xét nh th nào v ông?

Ông Đ Thông Minh: Khi ông lên làm th t ng thì bà cho đây là đ i u b t ng ngoài đ t ng, tr thành th t ng ch là đ i u may m n thôi. Khi ng i ta g i bà là đ nh t phu nhân thì bà t ch i t c v có tính cách danh đ này, b i vì bà cho r ng đây ch là chuy n tình c thôi, th c ra thì ông ch ng tôi không x ng đáng l m đâu, và có l ông cũng không l lâu, vì v y khi ông lên làm th t ng và hai v ch ng đ n vào dinh thì bà ch đ em theo nh ng qu n áo mùa hè, t c là mùa này thôi. Theo ch đ đ i ngh , ông là Ch t ch đ ng Dân Ch sau khi Th t ng Hatoyama t ch c thì ông đ c b u, và ngày 11 tháng Chín t i đây s b u l i. M c đ u xác su t ông đ c b u làm ch t ch r t cao, và có th ông s ti p t c làm th t ng; nh ng v i quá trình 4, 5 năm qua t i Nh t có t i 6 th t ng, s nghi p làm th t ng c a ông Naoto Kan có l cũng không lâu và bà không tin là ông ch ng có đ kh năng đ kéo dài th i gian làm th t ng. Theo bà, nh ng lúc ông tâm tình, nói chuy n, ông có v t nhiên và thành th t h n, nh ng khi đ c đ i n văn, t c là nh ng bài so n s n thì nghe có tính cách tuyên truy n và lên gân nhi u quá, thi u s thành th t.

Q: Bà có khen ông đ c đi m gì không?

Ông Đ Thông Minh: Bà có khen là ông cũng lo cho con m t cách t ng quát chung chung, nh ng còn nh ng vi c trong nhà thì đ c phê bình là m t ng i... i, không quan tâm m y.

Q: Có i đây là m t i n đ c nh t vô nh mà m t đ nh t phu nhân c a đ ng kim th t ng i xu t b n ngay m t cu n sách đ chề ông ch ng quá nh v y. Đi u này trái ng c h n v i hình nh hi n đ u, nhu mì và ph c tòng c a ph n Nh t mà tr c đ n gi nam gi í ng i Vi t v n ca t ng trong câu: "Ăn c m Tàu, nhà Tây, y v Nh t."V y là m t ng i đã s ng lâu năm Nh t thì anh th y ph n Nh t có thay đ i nhi u hay không trong n a th k qua, và h đã thay đ i nh th nào?

Ông Đ Thông Minh: Câu mà ch v a nói có i đã xu t hi n i Vi t Nam c a chúng ta vào kho ng th p niên 1930, 1940 khi mà Nh t đã v n lên và có nh ng chi n th ng l y i v i nhà Thanh và nh t là n c Nga. Sau đó các c nh Phan B i Châu, Phan Chu Trinh đ a kho ng 200 du h c sinh qua, thành ra nh h ng c a Nh t đ n v i chúng ta nhi u. i Vi t Nam chúng ta có nh ng câu c a Nh t tuyên truy n, nh là: "Minh Tr m t đ ng anh v ng ai bì" và ca ng i ph n Nh t, có i t cái th i đó. Th nh ng sau th chi n th Hai, n c Nh t thay đ i r t nhi u, t tâm tính, ng i Nh t b t tinh th n yêu n c c đ oan, đ ng th i ph n không còn i trong nhà n a. H đ c h c hành, h đi ra ngoài xã h i, h làm vi c, n m gi ch c v trong xã h i. V i nh ng chuy n nh v y thì xã h i thay đ i t n n t ng. H không còn khép nép trong nhà n a. N u h đi làm r i i lo con cái thì h không th nào lo t t c m i vi c cho ông ch ng gi ng nh câu chuy n truy n thuy t là ch ng đi v thì v ra c i áo vét, c i cà v t, th m chí còn c i giày cho ch ng. Cái hình nh đó th c ra không ph i là không có; nó có, nh ng mà đôi khi b truy n thông đ ng hóa v i s ph c p chung c a n c Nh t. Câu chuy n v Geisha ch ng h n, nó có th là hình nh c a m t nhân v t nào đó nh ng ng i ta c nghĩ là c n c Nh t nh th . Không ph i t t c ng i Nh t đ u nh v y đâu, nh t là sau th chi n thì ph n Nh t ra ngoài xã h i, h có tinh th n đ c l p, t l p h n, và cũng chính vì v y mà đôi khi ph n cũng d dàng ly d ch ng h n, không l thu c n a. Chính vì v y mà ông Naoto Kan cũng nói r ng: "bà v tôi là đ i l p t i gia", có i hai v ch ng t x a t i gi cũng có nhi u tr c tr c i m ông m i nói nh v y.